

Joibe 5
S. Aghite vergjine

Vinars 6
S. Pauli Miki e C.

Sabide 7
S. Teodôr

Domenie 8
S. Jaronim Emiliani

Lunis 9
S. Polonie di Rome

Martars 10
S. Scolastiche

Miercus 11
La Madone di Lourdes

Il timp
Zornadis di nëf

Il proverbi
E dure plui une cite sclapade
che une gnove

Lis voris dal mès
Cuant che al è plui clip, tacait
a semenâ carotis, ravanei, spinaze,
ardielut, savôrs e cevole



Il soreli
Ai 5 al jeve aes 7.22
e al va a mont aes 17.19



La lune
Ai 12 ultin cuart

lis GNOVIS

ARLEF

In rêt lis oparis di Gregoricchio



La Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, in ocasion dal otâf aniversari de muart di Gianni Gregoricchio (te foto), si impegne a publicâ sul so sît internet (www.arlef.it) dute la produzion teatrâl in marilenghe dal grant comediograf. La decision e je stade cjapade intun incuintri jenfri il president de Arlef, Lorenzo Fabbro, e la famee di Gianni Gregoricchio, te persone de fie Francesca. L'obietif al è chel di meti adun la siore produzion teatrâl, rindintle fruibile, di podê discjamâ e consultâ in maniere facile e gratuite, di bande di ducj i interessâts, prime di dut lis compagnis teatrâls che, ancjemò vuê, a metin in sene lis sôs comediis. «O vin aderît cun entusiasim ae propueste di Francesca – al spieghie il president de Arlef –, parcè che o stimin che i 14 tescj pal teatri di Gianni a sedin un patrimoni impuartant pe culture furlane». La Arlef e previôt di istituî dentri dal so sît istituzionâl, za siôr di contignûts multimediâi, didatics e culturâi, une sezion dedicade ae figure dal inteletuâl furlan, cressint cussì la sô visibilitât e valorizante ancjemò di plui. E sarâ une sezion articolade, in linie cu lis azions di promoziun de politiche linguistiche furlane, di simpri tra lis prioritâts de Agjenzie. «Gno pari al sarès stât entusiast, o soi sigure – e declare Francesca Gregoricchio –, propit parcè che al pensave che il teatri al fos une robe di ducj, e al è par ducj che Gianni al à scrit e lu à fat di inovadôr cun fidance inestinguibile pal public e te lenghe che al amave tant, il furlan». La condivizion on line no sarès stade pussibile cence la colaborazion de Associazion teatrâl furlane e di Gianni Cianchi in particolâr, che, cun grande cure, al à metût adun dutis lis comediis di Gregoricchio tal libri «Gianni Gregoricchio. Teatro» e che cumò indi à autorizade la publicazion.

CODROIPI

Rassegne di teatri in lenghe

E tache, tal auditorium comunâl di vie IV Novembre, la vincjesime prime edizion dal Teatri furlan a Codroip «Carnevâl 2015», inmaneade de Compagnie teatrâl «Agnul di Spere» di Codroip. Prin apontament sabide ai 7 di Fevrâr cun «Ma tu, di ce bande stâstu?» di Damiano Berto, cu la regjie di Tommaso Pecile. In sene la Compagnie teatrâl «Travesio TuttoTeatro» di Travès. Il spettacul al tache aes 8 e trê cuarts. Jentrade 6 euros, fruts gratis.

CIVIDÂT

Cors di furlan

Joibe ai 5 di Fevrâr, aes 5 e mieze daspomisdi, te biblioteche di Cividât al vignarâ screât il cors di lenghe e culture furlane. Claudio Romanzin al presentarâ «Il Stolic: storiografie, tradizion e riviste de Societât filologjiche furlane 2015» e i partecipants al cors di lenghe furlane – edizion 2014 – a learan cualchidun dai tescj dal lunari. A vignaran dâts ancje i atestâts relatîfs al cors pratic dal an passât.

Jessût il gnûf numar dai «Cuaders di culture cjargnele», par cure de scuele di Lenghe e leterature ladine furlane de Ute de Cjargne



Te foto a man çampe: l'innomenât cjampanili piturât di Gjiuviano, pais che a son dedicadis lis contis di Pieri Pinçan publicadis tal ultin dai «Cuaders».

La Cjargne e resist

Traduzions, contis, poesis e prosis dai arlêfs de scuele. Tra chestis, la storie di Eve, che e je stade buine di realizâ alc di straordenari pe sô comunitât

UNE TESTEMONEANCE di «resistence culturâl» intun moment cussì intrigôs pe mont furlane, viôt la vicende malindade de Cooperative Cjargnele cun dutis lis consequencis di ordin sociâl, economic e ocupazionâl che e podarà compuartâ. Al di là dal valôr leterari che si intindî dâi, no si po che cjalâ cun favôr ae jessude, juste denant des fiestis di Nadâl, dal numar tredis dai «Cuaders di culture cjargnele», curât secont la tradizion de scuele di Lenghe e leterature ladine furlane de Universitât de Tierce etât de Cjargne, presinte a Tumieç. Une publicazion cheste volte cetant penze, sevi come pagjinis sevi come contignûts.

I «Cuaders», come simpri, inte prime e inte seconde part a proponin des traduzions par furlan di oparis bielzâ publicadis. E propite di chestis oparis indi divegnin dai moments di riflessione che a mertin di sei sotliniâts.

Inte prime part, par esempli, dulà che si volte i tescj dal talian par furlan, a son presints trê cjapitui dal libri «Il ritratto di Maria» di Raffaella Cargne-

lutti (edizions KappaVu, 2012). Une conte lungje di caratar storic che e à par argoment la Cjargne dal timp dai cramârs. O sin viers la fin dal 1600 e in chei pais al è dut un dafâ, un traficâ, un lâ e tornâ viers Vignesie e viers i Pais dal todesc di tramontane, par vendi, par cognossi, par curiositât, par voie di imparâ cjossis gnovis. La vite e je naturalmentri dure, ma si respire une clime di benstâ, si costruissin bielis cjasis e bielis glesis, e chês che a son za presintis a vegnin mioradis e furnidis di oparis preseosis. No 'nd è confins e sbaris che a fermî il lâ e il vignî di chescj nestris galantariots. E ancje se no esistin scuellis organizadis ducj a san lei e fâ di cont, ma soreddut a fevelin plui lenghis cence nissune dificolât. La Union europeane no esisteva nancje intai insiums, e pûr chestis personis, a mût lôr, la lôr union le vevin bielzâ fate. La Cjargne no je mai stade tant siore, tant vierte e tant europeane come in chês ete. Dopo a son rivâts i nazionalisims, i confins cu lis sbaris, lis vueris e i odis etnics, e pe mont furlane al è rivât imprete-ribil l'amont. La decjadence.

Un amont che o cjatin ben

contât inte seconde part, ché dedicade a Pieri Pinçan e al pais di Gjiuviano, che al è ancje ripuartât inte cuviertine dal volum cul innomenât cjampanili piturât. In cheste seconde part a vegnin publicadis cinc contis di Pieri. Prosis curtis che dut câs a rivin a dâns une idee di «chesto bielso vilò» che e cole sot il comun di Rigulât. Oltri ae impuartance dal lengaç doprât di Pieri, chel furlan-cjargnel cu lis finâls des peraulis par «o», ancje chest magari cussì no daûr a lâ al mancûl, al è interessant il contest de vite sociâl che lui al rive a rapresentâ cussì ben. Lâ sù a jerin dibot in cuatricent denant de ultime vuere. Vuê, intai mès di Unvier, a son restâts in cuatri di numar. «Chest al è il spiel dal faliment di dutis lis politicis metudis in vore a sostegn de mont, par salvâ la mont, par rilancâ la mont, e vie indenant cun chest disc – al comente Renzo Balzan, coordinadôr dai «Cuaders» –. La ultime declarazion uficiâl di faliment e po sei considerade la resinte decision de Zonte regionâl di sierâ la Agemont, o sei la agjenzie metude sù agns indaûr par svilupâ e fâ inressi chescj teritoris. Al à un biel fâ documentaris su la Cjargne Dante Spinotti, il cine al è cine e i fats a son fats».

La tierce part dal «Cuader» e cjape dentri lis poesis e lis pro-

sis dai arlêfs che a frecuentin la scuele di furlan, e juste achì o cjatin cualchi motif di sperance, oltri a altris bielis paginis gustosis di lei. «La sperance nus diven di une prose di Maria Luisa Dario che nus conte di un personaç straordenari, sô agne Eve, juste apont – al dis Balzan –. Sô agne Eve, une femine furlane di chês scletis, che daûr di cetancj sacrificis e jere rivade a diventâ comari e che dopo vè zirât un pôc sul scomençâ de sô profession e jere in fin rivade a Cimolais, su lis monts parsore Pordenon. Achì si è palesade un autentic personaç. Oltri a davuelzi la sô profession cun capacitât e passion e jere po diventade une sorte di animadôr sociâl e culturâl. No si jere maridade parcè che, daûr la sô filosofie, e veve maridât il pais che cussì al jere diventât la sô grande famee. E quant che e je muarte, in ospedâl a Udin tal 1987, la int di Cimolais le à volude puartâ tal so pais inmò prime dal funerâl, che al è stât maestôs, presinte dute la int, i soestants e il sindic cu la fasse tricolor biel che ducj a vaivin».

In sumis, la mont e varès bisugne inmò dal spirit dai cramârs dal Sietcent e di personaç come agne Eve, che cu la fuarce de volontât e des ideis a son stâts bogns di realizâ alc di straordenari, di positif, di concret.

Storie de art furlane in lenghe/5

Te ete romane sculturis che a cimiin ae Grecie

TAL PERIODI ROMAN in Friûl, a diference di ce che si davuelzeve tai abitâts dal Venet, che a restavin leâts ai implants romans, o vin vudis des influencis internis pal inflûs de etnie locâl, e ancje di une fisse trame di rapuarts comerciâi cul mont de Europe centrâl e de Asie, e soreddut pe internazionalitât di Aquilee, che e à logât une vore di artiscj foresscj, in particolâr de Sirie. Aquilee e figure come il pont artistic principâl dal I secul prime di Crist. Tal secont secul si puedin cjatâ des tipologjii propriis e ricognossi laboratoris e mans di singui artiscj; in particolâr, l'artesanât funerari al cjate une sô manifestazion artisti-

che proprie e autonome. Par cognossi miôr la art romane o vin di là a viodi lis numerosis testimonianciss lassadis in particolâr tes sculturis. Cu la conquiste di Rome, tai prins insediamenti romans, o vin lis primis manifestazioni artistichis che si concentrin in maniere principâl in Aquilee, capitâl de Regio Diesime Venetia e Histria, e de bande di piçui grups a Triest (Terreste), Zui (Julium Carnicum) e di Cividât (Forum Iulii), derivât di Julius Cesare e che daspò al à dât il so non a dut il Friûl.

Aquilee e je la prime colonie latine di Pole a Bressie, colegade ae Italie centri setentrionâl cu lis viis Annie e

Postumie, e tal mieç dal trafic ancje cu la zone danubiane. Cussì Aquilee e devente un centri une vore impuartant, sedi de bande politiche amministrative, sedi tant che centri culturâl. Aquilee e propon un grant campionari de produzion figurative romane, che e à i ideai estetics de Grecie e e met in evidence un concet positivist e di vocazion storiche. Ce vuelial di positivist in chest câs? Te sculture si viôt l'essenziâl, tignint cont dai aspjets concrets, scartant i aspjets ideai e afetifs.

Il Forum, il Puart, il Sepulcrut e il Mausoleu, te lôr composizion, a documentin no la ricjece fin a se stesse,

ma a struturis gruissis e maestosis, destinadis a durâ a lunc e a competi cui secui.

La sculture e riflet i modei elenistics pe ricjece dai efjets pitonics cuntune vision esteriôr dal aspjet, che al ven clamât pitonicsim formâl, tant che la statue di un Navarca (amirâl de flote grege), di Augusto, di Afrodite e di Claudio che si cjatin tal museu di Aquilee. Cul o podin viodi lis primis espressions che a rifletin i modei grêcs dal periodi classic, cun tocs di buine fature, fin ae testimoniance dal tart imperi, dulà che si ripropon la cjarie veristiche. In Aquilee si lavoravin ancje veris, ambris e gjemis, las-



Te foto: la statue di Augusto a Aquilee.

sant ecelents ogjets archeologjics. De architettura di Aquilee, la grande part a restin dome lis olmis des fondazions.

BEPi AGOSTINIS